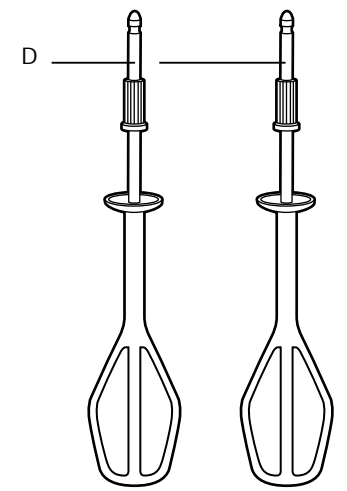
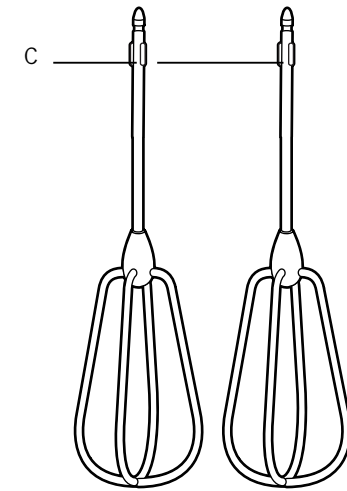
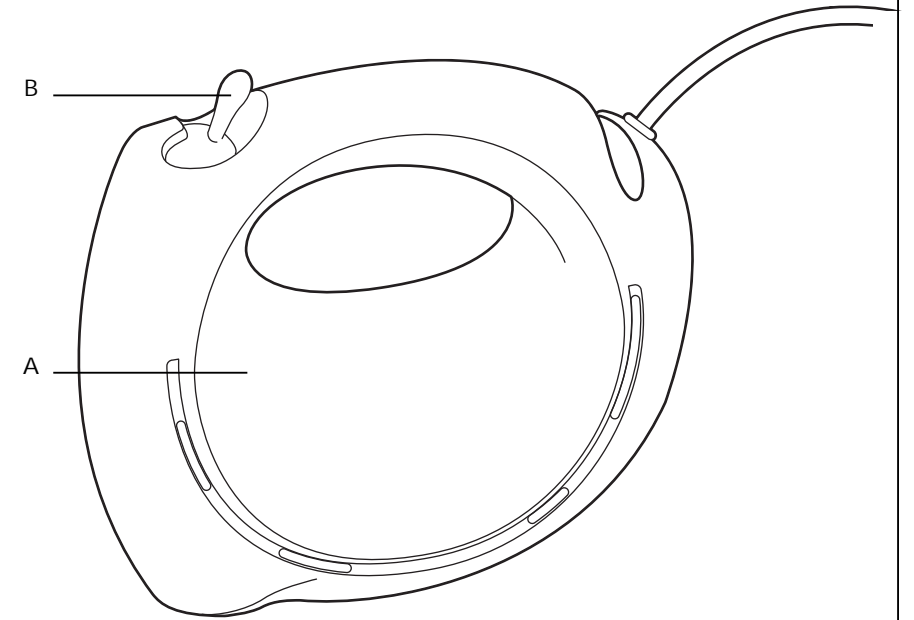
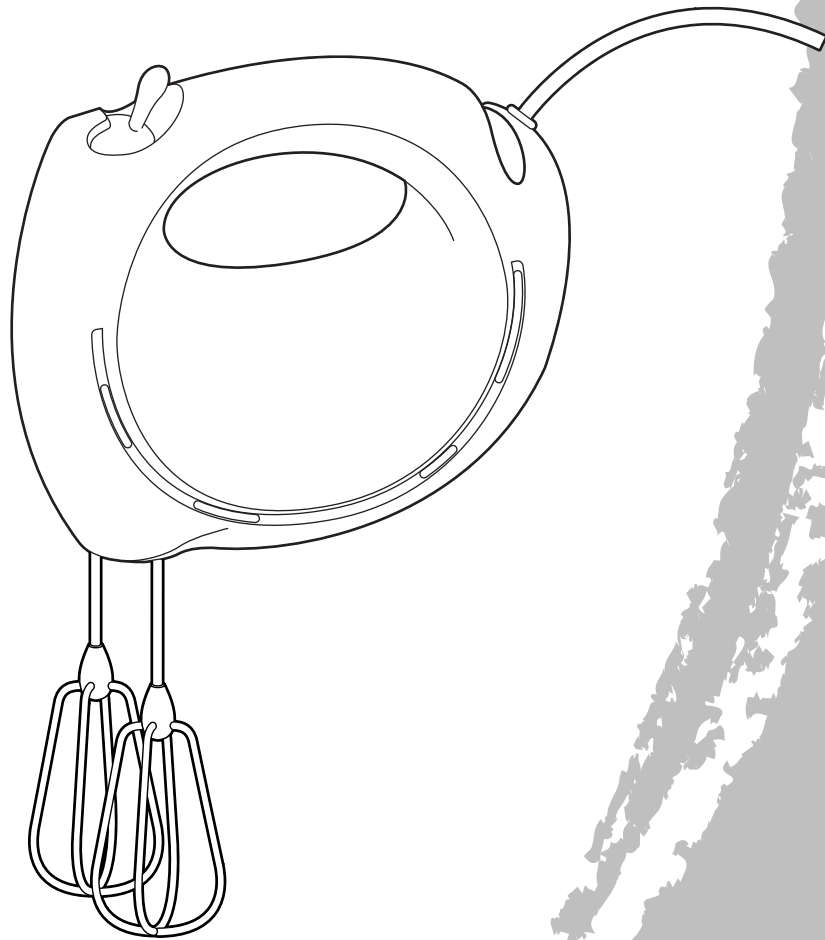


Moulinex



Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **Moulinex**.

Votre **batteur Easy Max Compact** vous offre des avantages exclusifs :

- "Easy*" : un bouton de commande unique pour toutes les opérations,
 - "Max" : une forme optimisée des fouets pour l'émulsion des pâtes légères.
- (*) : facile

Description

- A** Corps de l'appareil
- B** Commande "Easy"
- C** 1 jeu de fouets "Max"
- D** 1 jeu de fouets plastique

Conseils de sécurité

- **Placez l'appareil hors d'atteinte des enfants.**

- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.

Toute erreur de branchement ou de manipulation annule la garantie.

- Votre appareil est uniquement à usage domestique.
- Ne touchez jamais les pièces en mouvement.
- N'utilisez que des accessoires Moulinex.
- Ne laissez rien pendre au-dessus des accessoires en fonctionnement.
- Débranchez l'appareil avant toutes manipulations (montage et démontage des accessoires), après utilisation, avant le nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation à proximité d'une source de chaleur et à portée de mains des enfants.
- Ne mettez jamais le corps de l'appareil dans l'eau, ni sous l'eau courante.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas votre appareil. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret «Moulinex Service»).
- Ne démontez pas l'appareil.

Mise en service

- Avant la première utilisation, nettoyez vos accessoires à l'eau savonneuse. Rincez et séchez soigneusement.

Avec votre batteur, vous pouvez réaliser des préparations légères : mayonnaise, blancs en neige, sauce, pâtes à cake et à crêpes...

- Ne l'utilisez pas pour les pâtes lourdes : tarte, brioche, pain...

Les fouets plastique (**D**) sont particulièrement conseillés pour les préparations réalisées dans des récipients avec revêtement anti-adhérent et pour un fonctionnement plus silencieux.

. *Utilisation*

- Vérifiez que la commande (**B**) est en position «0».
- Insérez les fouets (**C** ou **D**) sur le corps de l'appareil (**A**).
- Utilisez les accessoires par paire identique.
- Mettez l'appareil en marche en sélectionnant une vitesse à l'aide de la commande (**B**).
- La commande (**B**) sur «0», les accessoires sont éjectés par simple pression vers l'avant.

. *Conseils pratiques*

- la **vitesse 1** est utilisée pour débiter une préparation et pour éviter les projections.
- **Pour poursuivre la préparation**, utilisez la vitesse 2.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil
- Vous pouvez nettoyer les accessoires au lave-vaisselle.
- Nettoyez le corps de l'appareil (**A**) uniquement avec une éponge humide et séchez soigneusement.

Si votre appareil ne fonctionne pas, que faire ?

- Vérifiez :
 - que les accessoires sont bien enclenchés (appareil débranché)
 - le branchement.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?

Adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (liste dans le livret «Moulinex Service»).

Thank you for choosing a product from the **Moulinex** range.

Your **Easy Max Compact** hand-mixer has many exclusive features:

- . «Easy»: a unique control for all functions
- . «Max»: an optimised whisk shape for whipping light cake mixtures and batter

Description

- A** Body of appliance
- B** «Easy» control
- C** 1 Set of «Max» whisks
- D** 1 Set of plastic whisks

Safety Recommendations

- **Keep appliance out of reach of children**
- Always check that the voltage indicated on the identification panel matches that of your electrical installation

Wiring instructions for U.K and Ireland only :

APPLIANCES WITH FITTED PLUG

Important : For your convenience this appliance is supplied complete with a plug incorporating a 3 amp fuse.

In the event of replacing a fuse in the plug supplied, a 3 amp fuse approved by ASTA to BS1362 must be used.

If the socket outlets are not of the 13A BS 1363 type, and therefore do not accept the plug connected to this appliance, cut off the plug.

When cut off, this plug is a shock hazard if inserted into a socket outlet and must therefore be disposed of safely.

If the fuse cover is detachable, never use the plug with the cover omitted. Replacement covers can be obtained from your service agent.

Fit the appropriate plug according to the instructions in paragraph "Fitting a plug". With alternative plugs a 5 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the main fuse box.

APPLIANCES WITHOUT FITTED PLUG FITTING A PLUG - IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

But the colours may not correspond with the

coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red.

This appliance is manufactured to conform to the Low Voltage Electrical Equipment (Safety) Regulations 1989 and is designed to comply with BS 3456. It complies with the requirements of the EEC Directive (89/336/EEC).

Warning : Any error in connecting the appliance invalidates the guarantee

- Your appliance is for domestic use only.
- Never touch appliance parts when in use.
- Only Moulinex accessories should be used.
- Never let anything hang loose above the attachments when in use.
- Always disconnect the appliance before handling attachments (assembly, disassembly), after use, before cleaning, and in case of malfunction.
- Never pull the mains lead to disconnect the appliance.
- Never let the mains lead hang loose near a heat source or within reach of children.
- Never place the body of the appliance in water or under running water.
- If the mains lead or the plug are damaged, do not use your appliance. In order to avoid any accident, they must be replaced by an approved Moulinex Centre (see list in the leaflet «Moulinex Service»).
- Never dismantle the appliance.

Using the appliance

- Before using for the first time, clean the attachments with soapy water. Rinse and dry carefully.

With your hand-mixer you can prepare light mixtures such as : mayonnaise, egg whites, sauce, batter, light cake mixtures...

- **Do not use it for heavy batters or doughs: pastry, brioche, bread...**

The plastic whisks (**D**) are especially recommended for preparing mixtures in containers with non-stick coating, and to make less noise.

. Use

- Check that the control switch (**B**) is in "0" position.
- Insert the whisks (**C or D**) into the body of the appliance (**A**).

- Use matching identical pairs of attachments.
- Start the mixer by choosing the required speed with the help of the control **(B)**.
- With the control switch **(B)** on "0", the attachments can be removed by simply pushing the control switch forward.

Practical Hints

- **Speed setting 1** is used when beginning to whisk, and to avoid splashes.
- **Continue whisking** with speed setting 2.

Cleaning

- Unplug the appliance.
- The attachments are dishwasher safe.
- Clean the body of the appliance **(A)** with a damp sponge only, and dry carefully.

What to do if your appliance does not work

- Check:
 - that the attachments are inserted correctly **(with the appliance unplugged)**
 - the electrical connection

What to do if your appliance still does not work

Consult a Moulinex approved service centre (see list in Moulinex service booklet)

Sie haben sich für ein **Moulinex** Gerät entschieden. Vielen Dank dafür.

Ihr **Rührgerät Easy Max Compact** bietet Ihnen exklusive Vorteile:

- „Easy“ - bequeme und einfache Handhabung: das Bedienfeld besteht nur aus einer Taste,
- „Max“ - eine neue Form der Rührquirle: phantastische Ergebnisse beim Rühren von leichten Teigen.

Beschreibung

- A** Gerät
- B** Universaltaste „Easy“
- C** Ein Satz Rührquirle „Max“
- D** Ein Satz Rührquirle aus Plastik

Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie das Gerät stets außer Reichweite von Kindern auf.

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Ihres Stromzählers entspricht.

Schäden, die durch falschen Anschluß entstehen, werden nicht durch die Garantie gedeckt.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

- Fassen Sie niemals in sich drehende Teile.

- Benutzen Sie nur Moulinex Zubehörteile.

- Vorsicht mit langen Haaren und Halstüchern bei Betrieb des Gerätes! Achten Sie stets darauf, daß keine Gegenstände in die sich drehenden Rührquirle hineingeraten.

- Ziehen Sie den Netzstecker vor Einsetzen und Abnehmen der Rührquirle, nach dem Gebrauch, vor der Reinigung und im Falle einer Störung.

- Ziehen Sie nicht an der Zuleitung, sondern nur am Stecker selbst, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.

- Lassen Sie die Zuleitung niemals in der Nähe einer Wärmequelle und in Reichweite von Kindern herunterhängen.

- Legen Sie das Gerät niemals in Wasser, und halten Sie es auch niemals unter fließendes Wasser.

- Falls das Stromkabel oder der Netzstecker Ihres Gerätes defekt sind, nehmen Sie es auf keinen Fall in Betrieb, sondern lassen Sie diese Teile durch den Moulinex Kundendienst oder Moulinex Vertragskundendienste (Adressen siehe Serviceheft) auswechseln.

- Öffnen Sie nicht das Gerät.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.

Inbetriebnahme

- Reinigen Sie die Zubehörteile vor dem ersten Gebrauch mit etwas Wasser und Spülmittel. Spülen und trocknen Sie sie danach sorgfältig ab.

Mit Ihrem Rührgerät können Sie Mayonnaise, Eischnee, Saucen, leichte Rührteige usw. zubereiten.

- **Benutzen Sie das Gerät jedoch nicht zur Zubereitung schwerer Teige wie Torten-, Hefe- oder Brotteig.**

Die Rührquirle aus Plastik (**D**) werden besonders für die Zubereitung in Gefäßen mit Anti-Haftsicht und für ein leiseres Arbeiten empfohlen.

Gebrauch:

- Überprüfen Sie, ob die Universaltaste (**B**) auf Position „0“ steht und der Netzstecker gezogen ist.
- Setzen Sie die Rührquirle (**C oder D**) in das Gerät (**A**) ein.
- Benutzen Sie die Rührquirle nur paarweise.
- Nehmen Sie das Gerät nun in Betrieb, indem Sie den Netzstecker einstecken und mit der Universaltaste (**B**) eine Geschwindigkeit wählen.
- Stellen Sie die Universaltaste (**B**) auf Position „0“, ziehen Sie den Netzstecker und lösen Sie dann erst die Zubehörteile, indem Sie die Universaltaste (B) einfach nach vorne drücken.

Praktische Hinweise

- **Die Geschwindigkeitsstufe 1** wird für den Beginn von Rührvorgängen sowie zur Vermeidung von Spritzern beim Rühren benutzt.
- **Die Geschwindigkeitsstufe 2** wird zur Fortsetzung des Rührvorgangs nach Geschwindigkeitsstufe 1 benutzt.

Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Die Zubehörteile (Rührquirle) sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie das Gehäuse (**A**) nur mit einem feuchten Tuch und trocknen es sorgfältig ab.

Wenn Ihr Gerät nicht funktioniert, was tun?

- Überprüfen Sie, ob:
 - die Zubehörteile (Rührquirle) richtig eingesetzt sind (**wenn der Netzstecker gezogen ist**)
 - das Gerät richtig angeschlossen ist.

Ihr Rührquirl funktioniert immer noch nicht?

In diesem Fall wenden Sie sich an einen der Moulinex Vertrags-Kundendienste (siehe Heft „Moulinex Service“).

Entsorgungshinweise

- Bei der Herstellung der Verpackung ist Moulinex bemüht, die Umwelt so wenig wie möglich zu belasten. Sie besteht aus Recycling-Wellpappe und ist zu 100 % wiederverwertbar. Sie kann daher bei jeder Papiersammelstelle entsorgt werden.
- Die Kunststoff-Teile Ihres Gerätes sind unter Angabe des verwendeten Materials gekennzeichnet. Ein späteres Recycling der Teile ist damit gewährleistet. Nähere Informationen zur Entsorgung der einzelnen Materialien erhalten Sie vom Umweltamt bzw. Amt für Abfallwirtschaft Ihres Wohnortes.
- Wird Ihr Gerät mit einem Akku betrieben, geben Sie ihn nicht zum normalen Abfall. Das Gerät enthält einen Nickel-Cadmium-Akku. Bringen Sie das Gerät "der Umwelt zuliebe" zu Ihrem Kundendienst oder den städtischen Abfallannahmestellen (z.B. Schadstoffmobil).
- Auch können Sie sich an das Umweltamt bzw. Amt für Abfallwirtschaft wenden. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung Ihres Gerätes.
- Weitere Fragen zum Umweltschutz beantworten Ihnen gerne das für Sie zuständige Umweltamt bzw. Amt für Abfallwirtschaft oder Ihr Moulinex-Kundendienst.

Wij danken u voor de aanschaf van een apparaat uit het **Moulinex** assortiment.

Uw **Easy Max Compact mixer** biedt u de volgende exclusieve voordelen:

. "Easy(*)": één bedieningsknop voor alle mogelijkheden,

. "Max": door de perfecte vorm van de garden verkrijgt u zeer luchtig beslag.

(*): makkelijk

Omschrijving

- A** de mixer zelf
- B** "Easy" knop
- C** 1 set "Max" garden
- D** 1 set plastic garden

Veiligheidstips

- **Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.**

- Controleer of de netspanning, aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de netspanning bij u thuis.

Verkeerde aansluiting of onjuist gebruik maakt de garantie ongeldig.

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.

- Raak nooit de bewegende delen aan.

- Gebruik alleen accessoires van Moulinex.

- Laat niets boven de in werking zijnde accessoires hangen.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de accessoires monteert of demonteert, na ieder gebruik, voor het reinigen van het apparaat en wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert.

- Trek nooit aan het aansluitsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.

- Laat het aansluitsnoer nooit bij een warmtebron hangen en ook niet binnen handbereik van kinderen.

- Dompel het apparaat zelf nooit onder in water en houd het nooit onder de stromende kraan.

- Bij beschadiging van het aansluitsnoer en/of van de stekker, wordt u dringend verzocht het apparaat niet te gebruiken. Om zeker te zijn van een juiste vervanging, mag dit uitsluitend geschieden door en door Moulinex erkende reparatie-service (het adres vindt u in het «Moulinex Service» boekje).

- Demonteer het apparaat nooit zelf.

In werking stellen

- Voor het eerste gebruik, maakt u alle accessoires schoon in water met wat afwasmiddel. Spoel ze vervolgens af en droog ze goed af.

- **Met uw mixer** kunt u luchtige bereidingen realiseren: mayonaise, eiwit-schuim, sauzen, cake-beslag, crêpes-beslag,

- **Gebruik het apparaat niet voor zwaar deeg: taartdeeg, brooddeeg, etc.**

De plastic garden (**D**) zijn bijzonder geschikt voor bereidingen in een kom of schaal met anti-aanbaklaag en voor zeer 'stille' bereidingen.

. **Gebruik**

- Controleer of de knop (**B**) op "0" staat.

- Plaats de garden (**C of D**) in het apparaat (**A**).

- Gebruik de accessoires altijd per set.

- Stel het apparaat in werking door met behulp van knop (**B**) de gewenste snelheid te kiezen.

- Wanneer de knop (**B**) weer op "0" staat, kunt u de gardes eenvoudig uitwerpen door de knop (**B**) naar voren te duwen.

. **Practische tips**

. U begint een bereiding met **snelheid 1** en in deze stand voorkomt u spatten.

. **Voor het vervolg van de bereiding** kiest u snelheid 2.

Reinigen

- Haal de stekker uit het stopcontact.

- De accessoires zijn vaatwasmachine-bestendig.

- De mixer zelf (**A**) kunt u met een vochtige spons afnemen en daarna goed afdrogen.

Wat te doen indien het apparaat niet functioneert?

- Controleer:

- . of de accessoires goed bevestigd zijn (**de stekker bevindt zich in het stopcontact**)
- . de aansluiting.

Indien het apparaat nog niet functioneert, kunt u zich wenden tot uw leverancier of tot de Consumentenservice van Moulinex (voor adres zie het "Service-boekje").

Le agradecemos que haya elegido un aparato de la gama **Moulinex**.

Su **batidora amasadora Easy Max Compact** le ofrece unas ventajas exclusivas:

- “ Easy* ”: un botón de mando único para todas las operaciones.
- “ Max ”: una forma mejorada de las varillas batidoras para la emulsión de las masas ligeras.

(*): fácil

Descripción

- A** Cuerpo del aparato
- B** Mando “ Easy ”
- C** 1 juego de varillas batidoras “ Max ”
- D** 1 juego de varillas batidoras de plástico

Consejos de seguridad

- **Coloque el aparato fuera del alcance de los niños.**

- Compruebe que la tensión de alimentación indicada en la placa descriptiva corresponde a la de su instalación eléctrica.

Cualquier error de conexión o de manipulación anula la garantía.

- Su aparato está únicamente destinado a uso doméstico.
- No toque nunca las piezas en movimiento.
- Utilice sólo accesorios Moulinex.
- No deje colgar nada encima de los accesorios en funcionamiento.
- Desenchufe el aparato antes de cualquier manipulación (montaje y desmontaje de los accesorios), después de utilizarlo, antes de limpiarlo y en caso de funcionamiento defectuoso.
- No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato.
- No deje colgar el cable de alimentación cerca de una fuente de calor ni al alcance de los niños.
- No sumerja nunca el cuerpo del aparato en el agua, ni lo ponga bajo el agua corriente.
- Si el cable de alimentación o el enchufe estuvieran dañados, no utilice el aparato. A fin de evitar cualquier percance, deberá hacerlo reemplazar obligatoriamente en un servicio técnico Moulinex (ver lista en el folleto «Moulinex Service»).
- No desmonte el aparato.

Puesta en servicio

- Antes de la primera utilización, limpie sus accesorios con agua y jabón. Enjuáguelos y séquelos cuidadosamente.

Con su batidora amasadora, puede realizar preparaciones ligeras: mayonesa, claras a punto de nieve, salsa, masas para “plumcakes” y “crêpes”...

- **No lo utilice para las masas pesadas: tarta, brioche, pan...**

Las varillas de plástico (**D**) son particularmente aconsejables para las preparaciones realizadas en recipientes con revestimiento antiadherente y para un funcionamiento más silencioso.

. Utilización

- Compruebe que el mando (**B**) está en posición “ 0 ”.
- Inserte las varillas (**C o D**) en el cuerpo del aparato (**A**).
- Utilice las varillas por pares idénticos.
- Ponga el aparato en marcha seleccionando una velocidad mediante el mando (**B**).
- Con el mando (**B**) en “ 0 ” las varillas se extraen por simple presión hacia adelante.

. Consejos prácticos

- . **La velocidad 1** se utiliza para comenzar una preparación y para evitar salpicaduras.
- . **Para confirmar la preparación**, utilice la velocidad 2.

Limpieza

- Desenchufe el aparato.
- Puede lavar las varillas en el lavavajillas.
- Limpie el cuerpo del aparato (**A**) únicamente con una esponja húmeda y séquelo con cuidado.

¿Qué hacer si su aparato no funciona?

- Compruebe:
 - . que las varillas están bien acopladas (**con el aparato desenchufado**)
 - . la conexión

Si su aparato sigue sin funcionar:

Diríjase a un centro de servicio homologado Moulinex (ver lista en el folleto “Moulinex Service”)

Parabéns por ter escolhido um produto da gama **Moulinex**.

A sua **batedeira Easy Max** oferece-lhe vantagens exclusivas:

- “Easy”*: um único botão de comando para todas as operações.
- “Max”: uma forma otimizada das varas para a emulsão de massas leves.

(*) : Fácil

Descrição

- A** Corpo do aparelho
- B** Comando “Easy”
- C** 1 jogo de varas (Max)
- D** 1 jogo de batedores de plástico

Conselhos de segurança

- **Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.**

- Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa sinalética do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica.

Qualquer erro de ligação ou manipulação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.

- Nunca toque nas varas com o aparelho em movimento.

- Utilize apenas acessórios Moulinex.

- Mantenha a área de funcionamento desimpedida, e livre. Evite que qualquer objecto estranho entre em contacto com os acessórios quando estão em movimento.

- Desligue sempre o aparelho antes de montar e desmontar os acessórios, após cada utilização, antes de proceder à sua limpeza e em caso de funcionamento anormal.

- Não puxe pelo cabo eléctrico para desligar o aparelho.

- Não deixe o cabo eléctrico perto de uma fonte de calor ou ao alcance das crianças.

- Nunca molhe o corpo do aparelho.

- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, estes deverão ser obrigatoriamente substituídos por um Serviço Após Venda Moulinex (ver lista «Moulinex Service»).

- Nunca desmonte o aparelho.

Funcionamento

- Antes da primeira utilização, lave os acessórios com água e um pouco de detergente. Passe por água e seque cuidadosamente.

Com a bateadeira, pode realizar preparações ligeiras: maionese, claras em castelo, molhos, massa de bolo e crepes...

- Não utilize a bateadeira para bater massas pesadas: tarte, pão...

- Os batedores de plástico (**D**) são aconselhados para a utilização em recipientes antiaderentes e também para um funcionamento mais silencioso.

· **Utilização**

- Verifique se o comando (**B**) está na posição “0”.

- introduza as varas (**C ou D**) no corpo do aparelho (**A**)

- utilize sempre os acessórios por pares idênticos.

- Ponha o aparelho em funcionamento seleccionando uma velocidade por meio do comando (**B**).

- Com o comando na posição “0”, ejecte as varas carregando simplesmente para a frente.

· **Conselhos práticos**

· **a velocidade 1** é utilizada para iniciar uma preparação e evitar os salpicos.

· **Para continuar a preparação**, seleccione a velocidade 2.

Limpeza

- Desligue o aparelho.

- Limpe o corpo do aparelho (**A**) unicamente com um pano húmido e seque com cuidado.

- Os outros acessórios podem ser lavados na máquina de lavar a loiça.

Se o seu aparelho não funciona, o que fazer?

- Verifique:

- se os acessórios estão bem fixados (**aparelho desligado**)
- a ligação

O seu aparelho continua sem funcionar?

Dirija-se a um Serviço Após Venda Moulinex (lista no folheto “Serviço Moulinex”).

Vi ringraziamo per aver scelto un apparecchio della gamma **Moulinex**.

Il Vostro **sbattitore Easy Max Compact** Vi offre dei vantaggi esclusivi :

- "Easy*" un unico tasto di comando per tutte le operazioni,
- "Max" una forma ottimizzata delle fruste per la lavorazione di paste leggere

Descrizione

- A** Corpo dell'apparecchio
- B** Comando "Easy"
- C** 1 coppia di fruste "Max"
- D** 1 coppia di fruste in plastica

Consigli di sicurezza

- Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

- Verificate che la tensione di alimentazione segnalata sulla placchetta dell'apparecchio sia corrispondente a quella della Vostra installazione elettrica.

Ogni errore di collegamento elettrico o di manipolazione annulla il diritto alla garanzia.

- Il Vostro apparecchio è stato ideato per il solo uso domestico.

- Non toccate mai le parti in movimento.

- Utilizzate sempre e solo accessori originali Moulinex.

- Mentre state utilizzando gli accessori, non lasciate che qualcosa penda al di sopra di essi.

- Scollegate l'apparecchio prima di ogni manipolazione (es: montaggio e smontaggio degli accessori), prima di ogni operazione di pulizia, dopo ogni utilizzo ed in caso di non funzionamento.

- Non scollegate mai l'apparecchio tirando il cordone di alimentazione.

- Non lasciate penzolare il cordone elettrico in prossimità di fonti di calore o a portata dei bambini.

- Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua, nè passatelo sotto l'acqua corrente.

- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzate il Vostro apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, fategli sostituire soltanto ed unicamente presso un centro Assistenza autorizzato Moulinex (vedere elenco nell'opuscolo «Moulinex Service»).

- Non smontate mai l'apparecchio.

Messa in funzione

- Prima di utilizzare il Vostro apparecchio, lavate gli accessori in acqua saponata, quindi sciacquateli ed asciugateli con cura.

Con il Vostro sbattitore, potete realizzare dei preparati molto delicati : maionese, bianchi d'uovo a neve, salse, pastelle per dolci e crespelle....

- Non utilizzatelo mai per paste pesanti : pane, torte, brioches...

Le fruste di plastica (**D**) sono particolarmente consigliate per preparati da realizzare nei recipienti con rivestimento anti-aderente e per un funzionamento più silenzioso.

. Utilizzo

- Verificate che il comando (**B**) sia sulla posizione "0".

- Inserite le fruste (**C o D**) sul corpo dell'apparecchio (**A**).

- Utilizzate gli accessori a coppie identiche.

- Mettete l'apparecchio in funzione selezionando la velocità con il comando (**B**).

- Con il comando (**B**) sulla posizione "0", gli accessori vengono espulsi con una semplice pressione in avanti.

. Consigli Pratici

. La velocità 1 deve essere utilizzata per iniziare una preparazione e per evitare gli schizzi.

. Per proseguire nel preparato, utilizzate la velocità 2.

Pulizia

- Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica

- Potete lavare gli accessori anche in lavastoviglie.

- Pulite il corpo dell'apparecchio (**A**) unicamente con una spugna umida ed asciugatelo con cura.

Se il Vostro apparecchio non funziona, che fare ?

- Verificate :

. che gli accessori siano ben agganciati (**apparecchio scollegato**).

. il collegamento elettrico

Il Vostro apparecchio tuttavia non funziona ?
IndirizzateVi presso un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato Moulinex (vedere elenco nel libretto "Moulinex Service")

Tillykke med Deres nye **Moulinex** håndmixer. Deres **håndmixer Easy Max Compact** udmærker sig ved følgende fordele:

- "Easy": En betjeningsknap til alle funktioner.
- "Max": Piskeris med forbedret udformning til piskning af lette ting.

(*) : let

Beskrivelse

- A** Håndmixer (motor del)
- B** "Easy" betjeningsknap (joystick)
- C** 1 sæt "Max" piskeris
- D** 1 sæt piskeris i plast

Gode råd om sikkerhed

- **Lad ikke håndmixeren stå inden for børns rækkevidde.**

- Håndmixeren må kun tilsluttes 230 volt vekselspænding.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding eller ved forkert brug.

- Håndmixeren er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.

- Rør aldrig ved roterende dele.

- Anvend kun Moulinex tilbehør.

- Lad ikke noget hænge ind over tilbehørsdelene, når de er i brug.

- Afbryd strømmen til håndmixeren, før montering eller afmontering af tilbehørsdelene, efter endt brug, før rengøring og i tilfælde af fejlfunktion.

- Træk ikke i ledningen for at afbryde strømmen. Tag i selve stikket.

- Lad ikke ledningen hænge ned i nærheden af en varmekilde eller inden for børns rækkevidde.

- Håndmixeren må aldrig nedsænkes i vand eller holdes under rindende vand.

- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, må apparatet ikke bruges. For at undgå at farlige situationer opstår, må ledningen eller stikket kun udskiftes af Moulinex Serviceværksted (se adressen i folderen «Moulinex Service»).

- Skil ikke håndmixeren ad.

Betjening

Før håndmixeren tages i brug første gang, vaskes tilbehørsdelene i sæbevand. Skyl delene og tør dem omhyggeligt af.

Med håndmixeren kan De tilberede lette ting som f.eks. mayonnaise, piskede æggebliver, sauce, dej til kager og pandekager etc.

- **Brug ikke håndmixeren til tunge deje, såsom dej til tærter, boller, brød etc.**

Vi tilråder anvendelse af piskerisene i plast **(D)** ved tilberedning i beholdere med antiklæbende belægning, samt hvis støjniveauet ønskes reduceret.

. Anvendelse

- Kontroller, at betjeningsknappen **(B)** står på "0".

- Anbring piskerisene **(C eller D)** på håndmixeren **(A)**.

- Brug tilbehørsdelene parvis.

- Start håndmixeren ved at vælge en hastighed med betjeningsknappen **(B)**.

- Når betjeningsknappen **(B)** står på "0", afmonteres tilbehørsdelene nemt ved at trykke knappen fremad.

. Praktiske råd

• **Hastighed 1** bruges i begyndelsen af en tilberedning for at undgå sprøjt.

• **Når tilberedningen skal fortsættes**, sættes hastigheden op til 2.

Rengøring

- Afbryd strømmen til håndmixeren.

- Tilbehørsdelene kan vaskes i opvaske-maskine.

- Håndmixeren **(A)** må kun rengøres med en fugtig klud, hvorefter den tørres omhyggeligt af.

Hvis håndmixeren ikke virker?

- Kontroller først:

- om tilbehørsdelene er korrekt påsat (**strømmen til håndmixeren skal være afbrudt under kontrollen**)

- om stikket sidder rigtigt i kontakten, og der er tændt for strømmen.

Virker håndmixeren stadigvæk ikke?

Henvend Dem til Moulinex serviceværksted.

Gratulerer med Deres nye **Moulinex** håndmikser. Deres håndmikser **Easy Max Compact** utmerker seg ved følgende fordeler:

- . Easy: En betjeningsknapp til alle funksjoner.
- . Max: Visper med forbedret utforming til pisking av lettere ting.

(*) : Lett

Beskrivelse

- A** Håndmikser (motordel)
- B** Easy betjeningsknapp (joystick)
- C** 1 sett Max visper
- D** 1 sett visper i plast

Gode råd om sikkerhet

- **La ikke håndmikseren stå innenfor barns rekkevidde.**

- Håndmikseren må kun tilsluttes 230 volt vekselspanning.

Garantien bortfaller ved bruk av feil spenning eller annen feil bruk.

- Håndmikseren er utelukkende beregnet til bruk i alminnelige husholdninger.

- Rør aldri ved roterende deler.

- Anvend kun Moulinex tilbehør.

- La ikke løse deler henge inn i tilbehørsdelene når den er i bruk.

- Avbryt strømmen til håndmikseren før montering eller demontering av tilbehørsdelene etter endt bruk, før rengjøring og i tilfellet funksjonsfeil.

- Trekk ikke i ledningen for å dra ut kontakten. Ta i selve kontakten.

- La ikke ledningen henge ned i nærheten av varmekilder eller innenfor barns rekkevidde.

- Håndmikseren må aldri nedsenkes i vann eller holdes under rennende vann.

- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må apparatet ikke brukes. For å unngå ulykker og skade på person, må de skiftes av et godkjent Moulinex Service Senter (se liste i brosjyren «Moulinex Service»).

- Ta ikke håndmikseren fra hverandre.

Betjening

- Før håndmikseren tas i bruk første gang, vaskes tilbehørsdelene og tørkes ordentlig.

Med håndmikseren kan man tilberede lette ting som for eksempel majones, piskede eggehviter, saus, deig til kaker og pannekaker etc.

- **Bruk ikke håndmikseren til tunge deiger, som til terter, boller brød osv.**

Vi anbefaler bruk av vispene i plast (**D**) ved tilberedning i beholdere med antiklebebelegg, samt hvis støynivået ønskes redusert.

. **Anvendelse**

- Kontroller at betjeningsknappen (**B**) står på «0».

- Fest piskerisene (**C** eller **D**) på håndmikseren (**A**).

- Bruk tilbehørsdelene parvis.

- Start håndmikseren ved å velge en hastighet med betjeningsknappen (**B**).

- Når betjeningsknappen (**B**) står på «0», demonteres tilbehørsdelene enkelt ved å trykke knappen forover.

. **Praktiske råd**

. **Hastighet 1** brukes i begynnelsen av tilberedningen for å unngå søl.

. **Når tilberedningen skal fortsette**, økes hastigheten til 2.

Rengjøring

- Avbryt strømmen til håndmikseren.

- Tilbehørsdelene kan vaskes i oppvaskmaskinen.

- Håndmikseren (**A**) må kun rengjøres med en fuktig klut, og tørkes grundig etterpå.

Hvis håndmikseren ikke virker?

- Kontroller først:

- . om tilbehørsdelene er korrekt påsatt (**strømmen til håndmikseren skal være avbrutt under kontrollen**)

- . om kontakten sitter riktig i stikkkontakten og den er tilkoblet strøm.

Virker håndmikseren stadig vekk ikke?

Ta kontakt med Moulinex serviceverksted.

Tack för att du har valt en produkt från **Moulinex**.

Din **Easy Max-elvisp** har många praktiska finesser:

- "Easy": en enda knapp för samtliga funktioner
- "Max": specialvispar för lätt smet

Beskrivning

- A** Elvisp
- B** Easy-knapp
- C** 1 par Max-vispar
- D** 1 par plastvispar

Säkerhetsanvisningar

- **Förvara elvispen utom räckhåll för barn.**
- Elvispen får endast anslutas till jordat uttag, 220 volt växelström.
- **Vidrör aldrig elvispens rörliga delar under användning**
- Använd endast Moulinex-tillbehör
- Se till att inga föremål eller hår, kläder etc hänger ner över elvispen under användning
- Dra alltid ur kontakten innan du vidrör tillbehören, efter varje användning, före rengöring och om fel uppstår under användning.
- Dra inte i själva sladden - fatta tag i kontakten i stället.
- Låt inte sladden hänga ner över värmekällor eller så att barn kan komma åt den.
- Doppa aldrig elvispen i vatten. Håll den inte heller under kranen.
- Om elsladden eller stickkontakten skadats, får apparaten ej användas. För att undvika olyckor, skall reparation utföras av godkänd serviceverkstad (V.g se foldern «Moulinex Service»).
- Försök inte ta isär själva elvispen.

Användning

- Diska tillbehören innan du använder elvispen första gången. Skölj och torka dem noggrant. Med hjälp av Max-visparna (**C**) kan du tillreda majonnäs, äggvitor, såser, pannkakssmet, sockerkakssmet etc.

Plastvisparna (**D**) är särskilt avsedda för användning i behållare med non-stickbeläggning. De ger också en tystare användning.

• Gör så här:

- Kontrollera att knappen (**B**) står i läge "0".

- För in visparna (**C eller D**) i själva elvispen (**A**).
- Starta elvispen genom att välja önskad hastighet med hjälp av knappen (**B**).
- När knappen (**B**) står i läge "0" avlägsnar du visptillbehören genom att trycka dem framåt.

• Praktiska tips

- **Hastighet 1:** används i början av vispningen för att undvika stänk
- Fortsätt med **hastighet 2**.

Rengöring

- Dra ur kontakten.
- Torka av själva elvispen (**A**) med en fuktig svamp. Torka noggrant.
- Visparna tål maskindisk.

Om din elvisp inte fungerar

Kontrollera

- att tillbehören sitter ordentligt på plats
- att kontakten är i/att det finns ström i eluttaget.

Om din elvisp fortfarande inte fungerar, kontakta Moulinex Serviceverkstad.

Jotta saat parhaan hyödyn uudesta **Moulinex Easy Max Compact vatkaimestasi**, tutustu huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ja noudata annettuja neuvoja. Säilytä ohje mahdollista myöhempää tarvetta varten.

Easy Max Compact vatkaimella on monia hyviä ominaisuuksia:

- «Easy» merkitsee ainutlaatuisen kätevää toimintojen hallintaa.
- «Max» merkitsee kevyttä vatkaamista varten optimimuotoiltuja vispilöitä.

Laitekuvaus

- A** runko
B «Easy» painike
C «Max» vispiläpari
D muovivispiläpari

Turvallisuusohjeita

- **Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.**
- **Tarkista, että laitteen arvokilpeen on merkitty sama jännite kuin on sijoitustaloudessa.**
- Liitä laite asianmukaiseen pistorasiaan. Tämä laite on valmistettu vastaamaan EEC direktiiviä (89/336/EEC).
- **Mikäli laite liitetään väärään jännitteeseen, takuu raukeaa.**
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä koske vispilöihin niiden liikkuesssa.
- Varmista, ettei vatkaimeen joudu liimaa tai pitkiä hiuksia sen ollessa toiminnassa.
- Käytä varusteita vain pareina ja käytä vain alkuperäisiä Moulinex varusteita.
- Irrota varusteet vain virran ollessa katkaistuna laitteesta ja varusteiden pysähtyttyä täysin.
- Ota pistotulppa pois pistorasiasta aina käytön jälkeen ja ennen puhdistusta tai jos laitteessa on toimintahäiriö.
- Älä vedä liitosjohdosta irrottaessasi pistotulppaa pistorasiasta.
- Älä anna liitosjohdon roikkua kuuman pinnan lähellä tai lasten ulottuvilla.
- Älä pese moottoriosaa juoksevan veden alla äläkä upota sitä veteen.
- Älä koskaan käytä vatkainta, mikäli sen liitosjohto on vaurioitunut. Liitosjohdon saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.
- Mikäli liitosjohto tai pistotulppa ovat vaurioituneet, älä käytä laitettasi. Vain valtuutettu Moulinex-huolto saa vaihtaa

vaurioituneet osat (katso lista «Moulinex Service» vihkosesta).

- Älä itse yritä avata laitetta.

Käyttö

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa, pese varusteet pesuainevedessä. Huuhtelee ja kuivaa. Pyyhi runko.

Vatkaimesi voit valmistaa: majoneesia, valkuaisvaahtoa, kastikkeita, lettutaikinaa, kääretertutaikinaa ...

- **Älä käytä vatkainta raskaiden taikinoiden tai hiivataikinoiden valmistukseen: voitaikina, briossi, leipä ...**

Muovivispilät on tarkoitettu käytettäväksi astioissa, joissa on pintakäsittelynä jokin «non stick» pinta, joka ei kestä naarmuuttamista. Ne ovat myös käytössä hiljaisemmat.

. Käyttö

- Tarkista, että kytkin (**B**) on asennossa «0».
- Pane vispilät (**C tai D**) paikalleen runkoon (**A**).
- Käytä samanlaisia vispilöitä pareina.
- Käynnistä vatkaimeen kytkimellä (**B**).
- Kun kytkin (**B**) on asennossa «0» voit helposti irrottaa vispilät vain työntämällä kytkintä eteenpäin.

. Käytännön neuvoja

- Aloita kaikki vatkaaminen **nopeudella 1**, näin vältty roiskeilta.
- Jatka vatkaamista **nopeudella 2**.

Puhdistus

- Ota pistotulppa pistorasiasta.
- Älä koskaan upota laitteen runkoa veteen.
- Älä koskaan käytä vatkainta juoksevan veden alla.
- Pyyhi runko kostealla pyyhkeellä ja kuivaa.
- Vain vispilät saa pestä koneessa.

Mitä tehdä, ellei laite toimi?

- Tarkista ensin,
 - että vispilät ovat oikein paikallaan (**pistotulppa poissa pistorasiasta**)
 - että pistotulppa on kunnolla pistorasiassa ja että pistorasiaan tulee virta (jollakin toisella pienkojeella).

Jos olet huolellisesti noudattanut käyttöohjeita, mutta laite ei kuitenkaan toimi, ota yhteys Moulinex-huoltoon.